



Economic and Social Council

Distr.: Limited
30 April 2008

Original: English

Permanent Forum on Indigenous Issues

Seventh session

New York, 21 April-2 May 2008

Items 8, 9 and 10 of the provisional agenda*

Ongoing priorities and themes and follow-up

Future work of the Permanent Forum, including emerging issues

Draft agenda for the eighth session of the Permanent Forum

Ongoing priorities and themes, future work and draft decisions of the Permanent Forum

I. Ongoing priorities and themes

A. Indigenous children and youth

1. The Permanent Forum welcomes the recognition by the United Nations Children's Fund (UNICEF) of the valuable contributions indigenous children and youth can make in their local communities to ensure the sustainability of climate change adaptation and mitigation plans. The Forum urges the Fund to continue to raise awareness of the impact of climate change on indigenous children and youth and requests that it ensure the effective participation of indigenous youth in the discussions on and solutions to environmental issues in accordance with article 12 of the Convention on the Rights of the Child.

2. The Permanent Forum expresses its appreciation to the Indigenous Youth Caucus and calls for its continued, effective participation in the sessions of the Forum, as well as in other decision-making processes concerning indigenous peoples' rights. The Forum requests its secretariat and the United Nations Youth Unit in the Department of Economic and Social Affairs to continue facilitating the involvement of the Youth Caucus in its annual sessions.

* E/C.19/2008/1.



B. Second International Decade of the World's Indigenous People

3. The Permanent Forum welcomes as a major achievement of the Second International Decade of the World's Indigenous People the adoption of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.

4. The Permanent Forum also welcomes the recent adoption of the United Nations Development Group Guidelines for Indigenous Peoples' Issues, which will bring the United Nations normative framework on indigenous peoples to the field level and contribute to the implementation of the goals and objectives of the Decade as well as of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples. The Forum encourages the United Nations system to support the Guidelines with a programme of action and calls upon the donor community to provide resources to that effect. The Forum also calls upon the Inter-Agency Support Group on Indigenous Issues to review and revise the Guidelines in light of the adoption of the Declaration.

5. The Permanent Forum notes the valuable work carried out by indigenous communities and organizations thanks to the support of the trust fund in support of the Second International Decade and expresses its deep appreciation to the States that have contributed to the fund. However, the Forum deplors the fact that despite increasing project proposals, the funds available for grants have been diminishing. The Forum therefore strongly appeals to all States, the United Nations system and foundations and other donors to make generous contributions to the trust fund in support of the Second International Decade.

6. The Permanent Forum takes note of the declaration of the recent International Indigenous Women's Forum, held in Lima from 13 to 16 April 2008, and recommends that United Nations agencies, donors and States show their support and cooperation for the next International Indigenous Women's Forum, to be held in Colombia in 2011.

II. Future work of the Permanent Forum

7. The Permanent Forum welcomes the establishment in Bolivia in 2006 of the National Council for Dialogue among indigenous peoples and the United Nations system. The Forum notes that the work of the consultative group is consistent with the mandate of the Forum and therefore recommends that this good example be replicated in other countries, in accordance with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.

8. The Permanent Forum recommends that United Nations country teams involve members of the Forum in dialogue processes with indigenous peoples.

9. The Permanent Forum notes the proposed Celebrate Life through Sports and Culture within the World Indigenous Nations (WIN) Games and Sports, to be held in Winnipeg, Canada, in August 2012. The Forum encourages indigenous peoples, nations and Member States to support the continuing development of sports, traditional games and culture.

10. The Permanent Forum welcomes the report on the International Workshop on Perspectives of Relationships between Indigenous Peoples and Industrial Corporations (E/C.19/2008/5/Add.6), organized jointly by the Administration of the

Yamalo-Nenets Autonomous Region, the Russian Association of Indigenous Peoples of the North, Siberia and the Far East and the secretariat of the Permanent Forum on Indigenous Issues, with support from the Public Chamber of the Russian Federation, held in Salekhard, Russian Federation, on 2 and 3 July 2007, and calls upon States to fully support and accept the recommendations contained in the report.

11. The Permanent Forum decides to appoint Carlos Maman Condori, Elisa Canqui Mollo and Pavel Sulyandziga, members of the Forum, as special rapporteurs to conduct a study, without financial implications, on indigenous peoples and corporations. The study will examine the existing mechanisms and practices, review policies on indigenous peoples, examine good practices and submit a report to the Forum at its eighth session in 2009. The Forum calls upon indigenous peoples' representatives, States, corporations, international financial institutions and the United Nations system, in particular the United Nations Development Programme and the Global Compact, to engage in active cooperation with the special rapporteurs.

12. With regard to paragraph 139 of the report of the Permanent Forum on its sixth session (E/2007/43), the Forum calls upon Governments, indigenous peoples organizations, regional administrations and local self-governance organs of the countries of the Arctic region to take an active part in the discussion on the Arctic region at the eighth session of the Forum. The Forum urges the board of trustees of the Voluntary Fund for Indigenous Populations to give special consideration to applications from indigenous participants from the Arctic region.

13. The Permanent Forum takes note of the report on the International Seminar on Indigenous Peoples and the Environment, organized jointly by the Administration of the Khabarovsk Krai, the Russian Association of Indigenous Peoples of the North, Siberia and the Far East and the secretariat of the Permanent Forum on Indigenous Issues, with support from the Public Chamber of the Russian Federation, held in Khabarovsk, Russian Federation, in September 2007, and endorses the recommendations contained in the report.

14. The Permanent Forum invites the Special Rapporteur on violence against women, the Special Rapporteur on the right to food and the Special Rapporteur on the right to development to attend the eighth session of the Forum.

15. The Permanent Forum decides to hold a half-day region-specific discussion on North America at its ninth session in 2010.

16. The Permanent Forum also decides to hold a half-day discussion on indigenous peoples and forests at its ninth session.

III. Draft decisions recommended by the Permanent Forum for adoption by the Economic and Social Council

17. The Permanent Forum on Indigenous Issues recommends to the Economic and Social Council the adoption of the following draft decisions:

Draft decision I
International expert group meeting on the implementation of article 42 of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples

The Economic and Social Council decides to authorize a three-day international expert group meeting on the implementation of article 42 of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, and requests that the results of the meeting be reported to the Permanent Forum on Indigenous Issues at its eighth session.

Draft decision II
Venue and dates of the eighth session of the Permanent Forum on Indigenous Issues

The Economic and Social Council decides that the eighth session of the Permanent Forum on Indigenous Issues shall be held at United Nations Headquarters in New York from 18 to 28 May 2009.

Draft decision III
Provisional agenda and documentation for the eighth session of the Permanent Forum on Indigenous Issues

1. Election of officers.
2. Adoption of the agenda and organization of work.
3. Follow-up to the recommendations of the Permanent Forum on:
 - (a) Economic and social development;
 - (b) Indigenous women;
 - (c) Second International Decade of the World's Indigenous People.
4. Human rights:
 - (a) Implementation of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples;
 - (b) Dialogue with the Special Rapporteur on the human rights and fundamental freedoms of indigenous peoples and other special rapporteurs.
5. Half-day discussion on the Arctic region.
6. Comprehensive dialogue with six United Nations agencies and funds.
7. Future work, including Economic and Social Council issues and emerging issues.
8. Draft agenda for the ninth session of the Permanent Forum.
9. Adoption of the report of the Permanent Forum on its eighth session.



Consejo Económico y Social

Distr. limitada
30 de abril de 2008
Español
Original: inglés

Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas

Séptimo período de sesiones

Nueva York, 21 de abril a 2 de mayo de 2008

Temas 8, 9 y 10 del programa provisional*

Prioridades y temas actuales y seguimiento

Futura labor del Foro Permanente, incluidas nuevas cuestiones

Proyecto de programa del octavo período de sesiones del Foro Permanente

Prioridades y temas actuales, futura labor y proyecto de decisión del Foro Permanente

I. Prioridades y temas actuales

A. Niños y jóvenes indígenas

1. El Foro Permanente acoge complacido el reconocimiento por parte del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) de las contribuciones valiosas que los niños y jóvenes indígenas pueden hacer a sus comunidades locales para asegurar la sostenibilidad de los planes de adaptación al cambio climático y de mitigación. El Foro insta al UNICEF a seguir difundiendo la conciencia del impacto del cambio climático para los niños y jóvenes indígenas y le pide que asegure la participación efectiva de los jóvenes indígenas en las deliberaciones y la búsqueda de soluciones sobre los problemas ambientales, de conformidad con el artículo 12 de la Convención sobre los Derechos del Niño.

2. El Foro Permanente manifiesta su reconocimiento al Grupo de Jóvenes Indígenas y pide que siga participando efectivamente en los períodos de sesiones del Foro, así como en otros procesos de adopción de decisiones sobre los derechos de los pueblos indígenas. El Foro pide a su secretaría y a la Dependencia de Asuntos de la Juventud del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de las Naciones Unidas que sigan facilitando la participación del Grupo de Jóvenes Indígenas en sus períodos de sesiones anuales.

* E/C.19/2008/1.



B. Segundo Decenio Internacional de los Pueblos Indígenas del Mundo

3. El Foro Permanente acoge con beneplácito, como logro destacado del Segundo Decenio Internacional de los Pueblos Indígenas del Mundo, la aprobación de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas.

4. El Foro Permanente acoge también con beneplácito la aprobación reciente de las Directrices del Grupo de las Naciones Unidas para el Desarrollo relativas a las cuestiones de los pueblos indígenas, que pondrán en vigencia al nivel local el marco normativo de las Naciones Unidas sobre los pueblos indígenas y contribuirán a la consecución de la meta y los objetivos del Decenio, así como de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas. El Foro alienta al sistema de las Naciones Unidas a que apoye la aplicación de las Directrices con un programa de acción y pide a la comunidad de donantes que aporte recursos con ese fin. El Foro también pide al Grupo de Apoyo Interinstitucional sobre Cuestiones Indígenas que examine y revise las Directrices teniendo en cuenta la aprobación de la Declaración.

5. El Foro Permanente observa la labor valiosa llevada a cabo por las comunidades y organizaciones indígenas gracias a la ayuda del fondo fiduciario en apoyo del Segundo Decenio Internacional y manifiesta su profundo reconocimiento a los Estados que han hecho contribuciones al fondo. Sin embargo, el Foro lamenta que, a pesar de que se ha presentado un mayor número de propuestas sobre proyectos, los fondos disponibles para donaciones hayan disminuido. Por lo tanto, el Foro exhorta encarecidamente a todos los Estados, el sistema de las Naciones Unidas, las fundaciones y otros donantes a que hagan contribuciones generosas al fondo fiduciario en apoyo del Segundo Decenio Internacional.

6. El Foro Permanente toma nota de la declaración del reciente Foro Internacional de Mujeres Indígenas, que tuvo lugar en Lima (Perú) del 13 al 16 de abril de 2008, y recomienda que los organismos de las Naciones Unidas, los donantes y los Estados presten apoyo y cooperación para el próximo Foro Internacional de Mujeres Indígenas, que se celebrará en Colombia en 2011.

II. Futura labor del Foro Permanente

7. El Foro Permanente manifiesta su beneplácito por la creación en Bolivia en 2006 del Consejo Nacional para el Diálogo entre los pueblos indígenas y el sistema de las Naciones Unidas. El Foro observa que los trabajos del grupo consultivo están de acuerdo con el mandato del Foro, y por lo tanto, recomienda que este ejemplo positivo se imite en otros países, de acuerdo con la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas.

8. El Foro Permanente recomienda que los equipos de las Naciones Unidas en los países aseguren la participación de los miembros del Foro en los procesos de diálogo con los pueblos indígenas.

9. El Foro Permanente observa que se ha propuesto que en agosto de 2012 tenga lugar en Winnipeg (Canadá) la “Celebración de la vida a través de los deportes y la cultura” como parte de los Juegos y Deportes de las Naciones Indígenas del Mundo (WIN). El Foro alienta a los pueblos indígenas, las naciones y los Estados Miembros

a promover el continuo desarrollo de los deportes y los juegos y la cultura tradicionales.

10. El Foro Permanente recibe con beneplácito el informe del Seminario internacional sobre las perspectivas de las relaciones entre los pueblos indígenas y las empresas industriales (E/C.19/2008/5/Add.6), organizado conjuntamente por la Administración de la Región Autónoma de Yamalo-Nenets, la Asociación de Pueblos Indígenas de la Región Septentrional, Siberia y el Lejano Oriente de la Federación de Rusia y la secretaría del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas, con el apoyo de la Cámara de la Sociedad Civil de la Federación de Rusia, que se celebró en Salekhard (Federación de Rusia), los días 2 y 3 de julio de 2007, y pide que los Estados apoyen plenamente y acepten las recomendaciones hechas en el informe.

11. El Foro Permanente decide designar a Carlos Maman Condori, Elisa Canqui Mollo y Pavel Sulyandziga, miembros del Foro, como relatores especiales para hacer un estudio, sin consecuencias financieras, sobre los pueblos indígenas y las empresas. En el estudio se examinarán los mecanismos y las prácticas existentes, se pasará revista a las políticas sobre los pueblos indígenas y se estudiarán las mejores prácticas y se presentará un informe al Foro en su octavo período de sesiones, en 2009. El Foro pide a los representantes de los pueblos indígenas, los Estados, las empresas, las instituciones financieras internacionales y el sistema de las Naciones Unidas, en particular el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y el Pacto Mundial, que brinden una cooperación activa a los relatores especiales.

12. En relación con el párrafo 139 del informe del Foro Permanente sobre su sexto período de sesiones (E/2007/43), el Foro pide a los gobiernos, las organizaciones de pueblos indígenas, las administraciones regionales y los órganos de los gobiernos autónomos locales de los países de la región del Ártico que participen activamente en las deliberaciones sobre la región del Ártico en el octavo período de sesiones del Foro. El Foro insta a la junta de síndicos del Fondo de contribuciones voluntarias para los pueblos indígenas que presten atención especial a las solicitudes que se reciban de participantes indígenas de la región del Ártico.

13. El Foro Permanente toma nota del informe del Seminario internacional sobre los pueblos indígenas y la protección del medio ambiente, organizado conjuntamente por la Administración de Khabarovsk Krai, la Asociación de Pueblos Indígenas de la Región Septentrional, Siberia y el Lejano Oriente de la Federación de Rusia y la secretaría del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas, con el apoyo de la Cámara de la Sociedad Civil de la Federación de Rusia, que se celebró en Khabarovsk (Federación de Rusia) en septiembre de 2007 y respalda las recomendaciones hechas en ese informe.

14. El Foro Permanente invita a la Relatora Especial sobre la violencia contra la mujer, el Relator Especial sobre el derecho a la alimentación y el Relator Especial sobre el derecho al desarrollo a asistir al octavo período de sesiones del Foro.

15. El Foro Permanente decide celebrar un debate de medio día de duración dedicado específicamente a la región de América del Norte en su noveno período de sesiones, en 2010.

16. El Foro Permanente decide también celebrar un debate de medio día de duración sobre los pueblos indígenas y los bosques en su noveno período de sesiones.

III. Proyectos de decisión recomendados por el Foro Permanente para su aprobación por el Consejo Económico y Social

17. El Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas recomienda al Consejo Económico y Social que apruebe los siguientes proyectos de decisión:

Proyecto de decisión I Reunión de un grupo internacional de expertos sobre la aplicación del artículo 42 de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas

El Consejo Económico y Social decide autorizar la celebración de una reunión de tres días de duración de un grupo internacional de expertos sobre la aplicación del artículo 42 de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas y pide que los resultados de la reunión se transmitan al Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas en su octavo período de sesiones.

Proyecto de decisión II Lugar y fecha de celebración del octavo período de sesiones del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas

El Consejo Económico y Social decide que el octavo período de sesiones del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas se celebre en la Sede de las Naciones Unidas, en Nueva York, del 18 al 28 de mayo de 2009.

Proyecto de decisión III Programa provisional y documentación del octavo período de sesiones del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas

1. Elección de la Mesa.
2. Aprobación del programa y organización de los trabajos.
3. Seguimiento de las recomendaciones del Foro Permanente sobre:
 - a) Desarrollo económico y social;
 - b) Mujeres indígenas;
 - c) Segundo Decenio Internacional de los Pueblos Indígenas del Mundo.
4. Derechos humanos:
 - a) Aplicación de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas;

- b) Diálogo con el Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los pueblos indígenas y otros relatores especiales.
 - 5. Debate de medio día de duración sobre la región del Ártico.
 - 6. Diálogo amplio con seis organismos y fondos de las Naciones Unidas.
 - 7. Labor futura, incluidas las cuestiones relativas al Consejo Económico y Social y las cuestiones nuevas.
 - 8. Proyecto de programa del noveno período de sesiones del Foro Permanente.
 - 9. Aprobación del informe del Foro Permanente sobre su octavo período de sesiones.
-



Conseil économique et social

Distr. limitée
30 avril 2008
Français
Original : anglais

Instance permanente sur les questions autochtones

Septième session

New York, 21 avril-2 mai 2008

Points 8, 9 et 10 de l'ordre du jour provisoire*

Priorités et thèmes actuels et suite à donner

Travaux futurs de l'Instance permanente et questions nouvelles

Projet d'ordre du jour de la huitième session de l'Instance permanente

Priorités et thèmes actuels, travaux futurs et projets de décision de l'Instance permanente

I. Priorités et thèmes actuels

A. Les enfants et les jeunes autochtones

1. L'Instance permanente se félicite de ce que le Fonds des Nations Unies pour l'enfance (UNICEF) ait reconnu les contributions de grande valeur que les enfants et les jeunes autochtones peuvent apporter à leurs communautés pour assurer la durabilité des plans d'adaptation au changement climatique et d'atténuation des effets de ce changement. L'Instance prie le Fonds de continuer à sensibiliser aux effets du changement climatique sur les enfants et les jeunes autochtones et lui demande d'assurer la participation effective des jeunes autochtones aux débats sur les questions d'environnement et aux solutions qui leur sont apportées, conformément à l'article 12 de la Convention sur les droits de l'enfant.

2. L'Instance permanente exprime sa satisfaction au Groupe des jeunes autochtones et demande qu'il continue de participer effectivement aux sessions de l'Instance ainsi qu'à d'autres processus de prise de décisions concernant les droits des peuples autochtones. L'Instance demande à son secrétariat et au Groupe des jeunes des Nations Unies du Département des affaires économiques et sociales de continuer à faciliter la participation du Groupe des jeunes à ses sessions annuelles.

* E/C.19/2008/1.



B. Deuxième Décennie internationale des peuples autochtones

3. L'Instance permanente se félicite de l'adoption de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones qu'elle considère comme une grande réalisation de la deuxième Décennie internationale des peuples autochtones.

4. L'Instance permanente se félicite également de la récente adoption des Directives du Groupe des Nations Unies pour le développement concernant les questions des peuples autochtones, qui permettra d'appliquer le cadre normatif des Nations Unies sur les peuples autochtones au niveau local et contribuera à la réalisation des buts et objectifs de la Décennie, ainsi que de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones. L'Instance engage les organismes des Nations Unies à appuyer les directives en élaborant un programme d'action et demande à la communauté des donateurs de fournir des ressources à cet effet. L'Instance demande également au Groupe d'appui interorganisations sur les questions autochtones de revoir et réviser les Directives en tenant compte de l'adoption de la Déclaration.

5. L'Instance permanente note le travail considérable effectué par les communautés et les organisations autochtones grâce au soutien du Fonds d'affectation spéciale en appui à la deuxième Décennie internationale et exprime sa profonde gratitude aux États qui ont contribué au Fonds. L'Instance déplore toutefois qu'en dépit du nombre croissant de propositions de projet, les fonds disponibles pour des subventions aient diminué. L'Instance demande à tous les États, aux organismes des Nations Unies et aux fondations ainsi qu'aux autres donateurs de faire de généreuses contributions au Fonds d'affectation spéciale en appui à la deuxième Décennie.

6. L'Instance permanente prend note de la Déclaration du Forum international des femmes tenu récemment à Lima du 13 au 16 mai et recommande que les organismes des Nations Unies, les donateurs et les États manifestent leur soutien et leur coopération pour le prochain Forum international des femmes autochtones qui se tiendra en Colombie en 2011.

II. Travaux futurs de l'Instance permanente

7. L'Instance permanente se félicite de la création en Bolivie en 2006 du Conseil national de concertation entre les peuples autochtones et les organismes des Nations Unies. Elle note que le travail effectué par le Groupe consultatif s'inscrit dans le cadre du mandat de l'Instance et recommande en conséquence que ce bon exemple soit suivi dans d'autres pays, conformément à la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.

8. L'Instance recommande que les équipes de pays des Nations Unies soient associées aux processus de concertation avec les peuples autochtones.

9. L'Instance permanente note l'initiative proposée de célébrer la vie à travers les sports et la culture dans le cadre des jeux et des sports des nations autochtones du monde (WIN), qui se tiendra à Winnipeg, Canada en août 2012. L'Instance engage les peuples autochtones, les nations et les États Membres à soutenir le développement des sports, des jeux et de la culture traditionnels.

10. L'Instance permanente se félicite du rapport de l'Atelier international sur les relations entre les peuples autochtones et les entreprises industrielles (E/C.19/2008/5/Add.6) organisé conjointement par les autorités du district autonome de Yamalo-Nenets, l'Association russe des peuples autochtones du Nord, de la partie sibérienne et de l'Extrême-Orient et le secrétariat de l'Instance permanente sur les questions autochtones, avec l'appui de la Chambre publique de la Fédération de Russie tenue à Salekard, Fédération de Russie les 2 et 3 juillet 2007 et engage les États à soutenir pleinement les recommandations figurant dans le rapport de l'Atelier et à les accepter.

11. L'Instance permanente décide de nommer Carlos Maman Condori, Elisa Canqui Mollo et Pavel Sulyandziga membres de l'Instance, comme rapporteurs spéciaux chargés de réaliser une étude, sans incidences financières, sur les peuples autochtones et les entreprises industrielles. L'étude examinera les mécanismes et les pratiques existants, passera en revue les politiques relatives aux peuples autochtones, examinera les bonnes pratiques et soumettra un rapport à l'Instance à sa huitième session en 2009. L'Instance demande aux représentants des peuples autochtones, aux États, aux sociétés, aux institutions financières internationales et aux organismes des Nations Unies, en particulier au Pacte mondial d'instaurer une coopération active avec les rapporteurs spéciaux.

12. S'agissant du paragraphe 139 du rapport de la sixième session (E/2007/43) de l'Instance permanente, l'Instance demande aux gouvernements, aux organisations de peuples autochtones, aux administrations régionales et aux organes locaux autonomes des pays de la région arctique de participer activement aux débats sur la région arctique à la huitième session de l'Instance. L'Instance prie le Conseil d'administration du Fonds de contributions volontaires des Nations Unies pour les peuples autochtones de porter une attention particulière aux demandes adressées par des participants autochtones venant de la région arctique.

13. L'Instance permanente prend note du rapport du Séminaire international sur les peuples autochtones et l'environnement, organisé conjointement par les autorités de Khabarovsk Kraï, l'Association russe des peuples autochtones du Nord, de la partie sibérienne et de l'Extrême-Orient et le secrétariat de l'Instance permanente sur les questions autochtones, avec l'appui de la Chambre publique de la Fédération russe, tenue à Khabarovsk, Fédération de Russie, en septembre 2007 et fait siennes les recommandations figurant dans le rapport.

14. L'Instance permanente invite le Rapporteur spécial sur le droit à l'alimentation et le Rapporteur spécial sur le droit au développement à assister à la huitième session de l'Instance.

15. L'Instance permanente décide également de tenir un débat d'une demi-journée sur les peuples et les forêts autochtones à sa neuvième session.

III. Projets de décision recommandées par l'Instance permanente au Conseil pour adoption

16. L'Instance permanente sur les questions autochtones recommande au Conseil économique et social d'adopter les projets de décision ci-après :

Projet de décision I
Réunion du groupe international d'experts
sur l'application de l'article 42 de la Déclaration
des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones

Le Conseil économique et social décide d'autoriser une réunion du groupe international d'experts sur l'application de l'article 42 de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones et demande qu'il soit rendu compte des conclusions de la réunion à l'Instance permanente sur les questions autochtones, à sa huitième session.

Projet de décision II
Lieu et dates de la huitième session de l'Instance
permanente sur les questions autochtones

Le Conseil économique et social décide que la huitième session de l'Instance permanente sur les questions autochtones se tiendra au siège de l'Organisation des Nations Unies à New York, du 18 au 28 mai 2009.

Projet de décision III
Ordre du jour provisoire et documentation pour la huitième
session de l'Instance permanente sur les questions autochtones

1. Élection du Bureau.
2. Adoption de l'ordre du jour et organisation des travaux.
3. Suite donnée aux recommandations de l'Instance permanente sur :
 - a) Le développement économique et social;
 - b) Les femmes autochtones;
 - c) La deuxième Décennie internationale des peuples autochtones.
4. Les droits de l'homme :
 - a) Application de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones;
 - b) Concertation avec le Rapporteur spécial sur la situation des droits de l'homme et des libertés fondamentales des peuples autochtones et d'autres rapporteurs spéciaux.
5. Débat d'une demi-journée sur la région arctique.
6. Concertation globale avec six organismes et fonds des Nations Unies.
7. Travaux futurs, questions relatives au Conseil économique et social et questions nouvelles.
8. Projet d'ordre du jour de la neuvième session de l'Instance permanente.
9. Adoption du rapport de l'Instance permanente sur les travaux de sa huitième session.



**Постоянный форум по вопросам
коренных народов**

Седьмая сессия

Нью-Йорк, 21 апреля — 2 мая 2008 года

Пункты 8, 9 и 10 предварительной повестки дня*

**Сохраняющиеся приоритеты и тематика
и последующая деятельность**

**Будущая работа Постоянного форума, включая
новые вопросы**

**Проект повестки дня восьмой сессии Постоянного
форума**

**Сохраняющиеся приоритеты и тематика, будущая
работа и проекты решений Постоянного форума**

I. Сохраняющиеся приоритеты и тематика

A. Дети и молодежь коренных народов

1. Постоянный форум приветствует признание Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) важного вклада детей и молодежи коренных народов в развитие своих местных общин и в обеспечение эффективной реализации планов по их адаптации к изменению климата и смягчению последствий климатических изменений. Форум настоятельно призывает ЮНИСЕФ продолжать повышать информированность общественности о воздействии климатических изменений на положение детей и молодежи коренных народов и просит, чтобы Фонд обеспечивал полноценное участие молодежи коренных народов в обсуждении проблем экологии и путей их разрешения в соответствии со статьей 12 Конвенции о правах ребенка.

2. Постоянный форум выражает свою признательность Молодежному активу представителей коренных народов и призывает молодежных активистов и впредь принимать полноценное участие в работе сессий форума, а также в работе других представительных органов, отстаивающих права коренных народов. Форум предлагает своему секретариату и Группе по делам молодежи Де-

* E/C.19/2008/1.



партамента по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций продолжать оказывать содействие участию молодежных активистов в работе его ежегодных сессий.

В. Второе Международное десятилетие коренных народов мира

3. Постоянный форум приветствует принятие Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов в качестве важного достижения второго Международного десятилетия коренных народов мира.

4. Постоянный форум также приветствует недавнее принятие Группой Организации Объединенных Наций по вопросам развития руководящих указаний в области решения проблем коренных народов, которые будут служить нормативной базой для работы Организации Объединенных Наций на низовом уровне и будут способствовать достижению целей и задач Десятилетия, а также осуществлению Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Форум рекомендует системе Организации Объединенных Наций подкрепить принятые руководящие указания разработкой программы действий в этой области и призывает сообщество доноров предоставлять ресурсы на эти цели. Форум также призывает Межучрежденческую группу поддержки по вопросам коренных народов пересмотреть и переработать руководящие указания с учетом принятия Декларации о правах коренных народов.

5. Постоянный форум отмечает полезную работу, которая проводится общинами и организациями коренных народов благодаря помощи, оказываемой целевым фондом в поддержку второго Международного десятилетия коренных народов мира, и выражает свою глубокую признательность государствам, которые вносят взносы в этот фонд. Вместе с тем Форум выражает сожаление по поводу сокращения объема средств, выделяемых на оказание помощи в виде грантов, несмотря на увеличение количества предложений по реализации различных проектов. Поэтому Форум настоятельно призывает все государства, учреждения и фонды Организации Объединенных Наций, а также других доноров вносить щедрые взносы в целевой фонд в поддержку второго Международного десятилетия.

6. Постоянный форум принимает к сведению декларацию Международного форума женщин коренных народов, который состоялся недавно в Лиме с 13 по 16 апреля 2008 года, и рекомендует учреждениям Организации Объединенных Наций, донорам и государствам проявить свою солидарность и сотрудничество в деле подготовки к очередному Международному форуму женщин коренных народов, который состоится в Колумбии в 2011 году.

II. Будущая работа Постоянного форума

7. Постоянный форум приветствует создание в Боливии в 2006 году национального совета по налаживанию диалога между коренными народами и системой Организации Объединенных Наций. Форум отмечает, что работа консультативной группы осуществляется в соответствии с мандатом Форума, и поэтому рекомендует распространить этот хороший пример в других странах в

соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

8. Постоянный форум рекомендует страновым группам Организации Объединенных Наций привлекать членов Форума к участию в диалоге с коренными народами.

9. Постоянный форум отмечает предложение о развертывании информационной кампании под девизом «Жизнеутверждающая роль спорта и культуры» в рамках проведения Всемирных игр и спортивных соревнований коренных наций, которые состоятся в августе 2012 года в Виннипеге, Канада. Форум призывает коренные народы, нации и государства-члены оказывать содействие дальнейшему развитию спорта, народных игр и культуры.

10. Постоянный форум приветствует доклад о Международном семинаре «Перспективы взаимодействия между коренными народами и промышленными компаниями» (E/C.19/2008/5/Add.1), состоявшемся в Салехарде, Российская Федерация, 2 и 3 июля 2007 года, который был организован совместно администрацией Ямало-Ненецкого автономного округа, Ассоциацией коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации и секретариатом Постоянного форума по вопросам коренных народов при поддержке Общественной палаты Российской Федерации, и призывает государство целиком поддержать и одобрить вынесенные на нем рекомендации.

11. Постоянный форум постановляет назначить участников Форума Карлоса Мамани Кондори, Элису Канки Мольо и Павла Сульяндзигу специальными докладчиками для проведения исследования по вопросам взаимодействия между коренными народами и корпорациями, которое не повлечет за собой финансовых последствий. Это исследование призвано изучить существующие механизмы и практику, проанализировать политику в отношении коренных народов, выявить полезную практику и представить доклад на восьмой сессии Форума в 2009 году. Форум призывает представителей коренных народов, государства, корпорации, международные финансовые учреждения и подразделения системы Организации Объединенных Наций, в частности Программу развития Организации Объединенных Наций и Бюро по Глобальному договору, оказать активное содействие работе специальных докладчиков.

12. В отношении пункта 139 доклада о работе своей шестой сессии (E/2007/43) Постоянный форум призывает правительства, организации коренных народов, региональные администрации и органы местного самоуправления стран региона Арктики принять активное участие в дискуссии по региону Арктики на его восьмой сессии. Форум настоятельно призывает совет попечителей Фонда добровольных взносов для коренного населения уделять особое внимание рассмотрению заявлений участников из числа представителей коренных народов региона Арктики.

13. Постоянный форум принимает к сведению доклад о Международном семинаре по проблемам коренных народов и охраны окружающей среды, состоявшемся в Хабаровске, Российская Федерация, в сентябре 2007 года, который был организован совместно администрацией Хабаровского края, Ассоциацией коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации и секретариатом Постоянного форума по вопросам корен-

ных народов при поддержке Общественной палаты Российской Федерации, и одобряет содержащиеся в докладе рекомендации.

14. Постоянный форум предлагает Специальному докладчику по вопросу о насилии в отношении женщин, Специальному докладчику по вопросу о праве на питание и Специальному докладчику по вопросу о праве на развитие принять участие в работе восьмой сессии Форума.

15. Постоянный форум постановляет провести в течение половины рабочего дня дискуссию по региону Северной Америки на своей девятой сессии в 2010 году.

16. Постоянный форум также постановляет провести в течение половины рабочего дня дискуссию по проблемам коренных народов и сохранения лесов на своей девятой сессии.

III. Проекты решений, рекомендуемые Постоянным форумом для принятия Экономическим и Социальным Советом

17. Постоянный форум по вопросам коренных народов рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующие проекты решений:

)

Проект решения I Совещание международной группы экспертов по вопросам осуществления статьи 42 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов

Экономический и Социальный Совет постановляет санкционировать проведение трехдневного совещания международной группы экспертов по вопросам осуществления статьи 42 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и просит представить доклад о результатах работы этого совещания Постоянному форуму по вопросам коренных народов на его восьмой сессии.

Проект решения II Место и сроки проведения восьмой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов

Экономический и Социальный Совет постановляет провести восьмую сессию Постоянного форума по вопросам коренных народов в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 18–28 мая 2009 года.

Проект решения III
Предварительная повестка дня и документация восьмой
сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов

1. Выборы должностных лиц.
 2. Утверждение повестки дня и организация работы.
 3. Выполнение рекомендаций Постоянного форума:
 - a) социально-экономическое развитие;
 - b) положение женщин коренных народов;
 - c) проведение второго Международного десятилетия коренных народов.
 4. Права человека:
 - a) осуществление Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;
 - b) диалог со Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов и другими специальными докладчиками.
 5. Проведение в течение половины рабочего дня дискуссии по региону Арктики.
 6. Всесторонний диалог с шестью учреждениями и фондами Организации Объединенных Наций.
 7. Будущая работа, включая вопросы Экономического и Социального Совета и новые вопросы.
 8. Проект повестки дня девятой сессии Постоянного форума.
 9. Утверждение доклада Постоянного форума о работе его восьмой сессии.
-